

1783

FACTS

Date:
1783

Page number:
53r

Mentioned people:
Johan Hartwig Ernst Bernstorff
Adolph Gotthard Carstens
Nis Hammeleff

TRANSCRIPTION

ein umgekehrtes Horn des Überflusses, als ein Sinnbild des Wohlstandes, so die Frucht von des Landmannes Fleis und Arbeitsamkeit ist. Die vordere Seite hat diese mit vergoldeten Römischen Buchstaben eingehauene Dänische Inscription:

Æreminde efter Döden

for

Johann Hartvig Ernst

Greve af Bernstorff

som gav

udskiftede houningfrie arvelige

Gaarde

med dem Stræbsomhed Velstand alt

til Mönster for Efterslægten

MDCCLXVII

Oprettet

af Godsets takfulde Beboere

MDCCXXXIII

welche auch auf die hintere Seite folgendermassen Lateinisch gelesen wird:

Piis Manibus

Johannis Hartvici Ernesti

Comitis de Bernstorff

qui arva

discreta immunia hereditaria

largiendo

industriam opes omnia impertiit

in exemplum posteritati

MDCCLXVII

P S S

Grati coloni

MDCCCLXXXIII

und rühren diese beÿden Inscriptiones her von S^r Excellence dem Herrn Geheimen-Rath und Directeur der Teutschen Cantzleÿ Carstens.¹

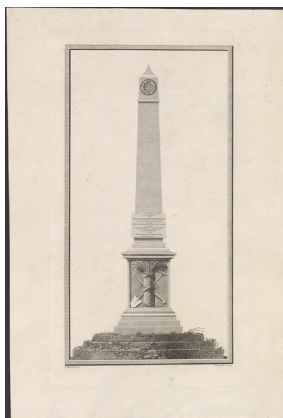
Die gantze Höhe des Monuments ist 10 Ellen 14 Zoll, umgerechnet der in dreÿen Stufen geschnittenen Terrasse, und wurde selbiges aufm Gientofter Felde am Friedensburger Landwege, eine Meile von Copenhagen ungefehr, ² den 28^{ten} Augusti h: a: aufgesetzt und mittelst einer Rede des H^{rn} Justice-Raths und Amtsverwalters Hammelef, als

Administratoris

¹ Jf. A.P. Bernstorffs brev til Adolph Gotthard Carstens, hvor Bernstorff foreslår nogle justeringer i Carstens første udkast til indskriften. HistT 1. Rk. bd. 4 1843, p. 344-45 og F.L. La Cour 1924-28, p. 223f. Om Wiedewelt gravmæle over A.G. Carstens på Assistens Kirkegård se pagina 67v. 

² Støtten blev rejst på "Gentofte Bakke" ved "Gentofte Mark" Mellem nuværende Hans Jensensvej og Kildegaardsvej, men er flere gange rykket pga. Lyngbyvejens udvidelser og anlægget af Helsingørmotorvejen, jf. F.L. La Cour 1924-28, p. 239f; V.A. Westergaard 1924-28, p. 243-245; <https://www.kulturarv.dk/fbb/sagvis.pub?sag=3757786>. 

MENTIONED WORKS



en angegjort for den kgl. Skatse, der om Brønden der kgl. Skatse, se den første
en der kgl. Skatse, der om Brønden der kgl. Skatse, se den første
en der kgl. Skatse, der om Brønden der kgl. Skatse, se den første

Erminde efter Døden
for
Johann Hartvig Ernst
Greve af Bernstorff
som gav
udsøftede kowningsrie arvelige
Saarde
med dem Stralsomhed Velfstand alt
til Mønstet for Efterfølgten

MDCCCLXVII

Oprettet
af Godsets taxfulde Devere

MDCCCLXXXIII

restige af den gamle Skatse, der om Brønden der kgl. Skatse, se den første

Pius Anibus
Johannis Hartvici Ernesti
Comitis de Bernstorff
qui arm
discreta immunita hereditaria
largiendo
industriam opes omnia impertit
in exemplum posteritati

MDCCCLXVII

P.S.S.

grati coloni

M DCCLXXXIII

den første af den gamle Skatse, der om Brønden der kgl. Skatse, se den første

Den gamle Skatse, der om Brønden der kgl. Skatse, se den første
Den gamle Skatse, der om Brønden der kgl. Skatse, se den første
Den gamle Skatse, der om Brønden der kgl. Skatse, se den første